

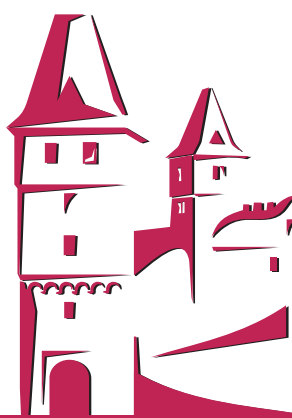
Sonderseiten 4+5 Florida | Everglades · Naples · Japanese Garden

11 Kulinarisches 14+15 Gesundheit | Fitness | Schönheit

18+19 Haus und Garten

AUFLAGE 42.500 · KOSTENLOS IN ALLE HAUSHALTE

# FRANKENSTEINER



Lesenswertes

- 10 „Wissen ist cool“ - Ferienprogramm rund auf Luft- und Raumfahrt
- 12 Gewinnen Sie Kammerkonzertkarten
- 13 Schlemmer-Gutscheinbücher zu gewinnen / Jugendferiencamp Aug./Sept.
- 17 Abenteuer in den Vogesen für Jugendliche

Ausgabe  
**Pfungstadt**  
mit Stadtteilen  
und Industriegebiet

JAHRGANG 6

AUSGABE 44 | 4 | JULI-AUGUST 2014  
UNABHÄNGIG | INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
FRANKENSTEINER  
REGION

## RUNDSCHAU

PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT · SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · GRIESHEIM  
ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBER K.M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 DA-Eberstadt  
Telefon 06151-56076  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter  
Gleitsichtglas-Spezialist  
(EXCC-ZERT.MED.)

Seniorenfreundlicher Betrieb

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
Tel.: 06151-55047  
Pfungstädter Str. 35  
DA-Eberstadt



**Gold-Silber-Ankauf**  
Schmuck · Markenuhren  
Münzen · Zahngold  
**ANKAUF**  
von Gemälden, Antiquitäten, Möbeln  
und Nachlässen, sofort Barzahlung.  
64283 Darmstadt · Schulstraße 1  
06151-25688 · www.antikgalerie24.de  
**Antik Galerie**

**Kaufe**  
Leica, Linhof,  
Hasselblad,  
Rolleiflex und  
andere hochwertige  
Fotoapparate, Einzelstücke,  
Sammlungen oder Nachlässe.  
Telefon: 06103 - 237 16

Prospektverteilung 06157.989699

Das Pfungstädter Fischgeschäft  
**Fisch & Mehr**  
Fisch vom Grill!  
gesammt & lecker  
Probieren Sie!  
Pflanzgasse 29 · 64319 Pfungstadt  
Telefon: 06157-157245

**KAMINHOLZ**  
Buche oder Eiche Premium  
Scheitlänge 25cm / 33cm  
kammergetrocknet, ofenfertig  
01577 - 267 39 35  
06158 - 409 77 96  
www.odw-holzkontor.de

www.fliesen-boettiger.de  
Terrassenbeläge  
sorgenfrei genießen!  
**BÖTTIGER**  
Das Fliesenhaus  
Gerh.-Hauptmann-Str. 1  
64589 Stockstadt  
Tel.: 0 61 58 - 8 43 78

**Kaufen Sie jetzt  
bevor es zu spät ist!**

**Tresorbau Balkmann**  
in Pfungstadt

- Beratung
- Verkauf
- Wartung
- Notöffnung

Mo-Do 9-17 Uhr  
Fr 9-16 Uhr  
Termine auch nach  
Vereinbarung

**www.balkmann-tresore.de** Onlineshop  
Ostendstr. 11 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-83333  
verkauf@balkmann-tresore.de

bis zu **10%** bei Vorlage  
dieser Anzeige  
gültig bis 27. Mai 2014

**Sind Sie kontaktfreudig?**  
Haben Sie gerne  
mit Menschen zu tun?  
Dann sind SIE die richtige  
Person für uns!  
Haupt/Nebenjob  
Telefon 06157/989699

**Wir bauen den  
wichtigsten Ort für Sie:  
„Ihr neues Zuhause“**

**BICKENBACH**  
FLIEDERWEG/GÄRTNERWEG  
SEHR RUHIGE LAGE IN GE-  
WACHSENEM WOHNGBIET  
5,5 lichtdurchflutete  
große Zimmer auf 145 m² Wfl.  
und 28 m² Nfl.  
**318.960 €**  
INCL. GRUNDSTÜCK

WICHTIG:  
Ihr Eigenheim ist die  
EINZIGE ALTERSVORSORGE,  
die Sie heute  
schon nutzen können!

Bau-  
beginn  
Frühjahr  
2014

**KOSTENFREIES INFOTELEFON**  
**0800 2277 123**  
FRAU WALTER FREUT SICH AUF SIE:  
TELEFON 0175-41 22 132  
GERNE AUCH SAMSTAG/SONNT.  
INFO@EFFIZIENZ-HAUS.DE  
WWW.EFFIZIENZ-HAUS.DE

**EFFIZIENZ-HAUS**

**TAS FISCH**  
SÜDFISCH Erhan TAS Groß- und Einzelhandel Mo. - Sa. 8-19 Uhr  
64293 Darmstadt  
Otto-Röhm-Str. 77a  
06151-6672766

Große Auswahl für Gewerbe- und Privatkunden  
Auf 600 m² Fläche

## Eicher Spielplatz verschönert



BÜRGERMEISTER PATRICK KOCH, STADTRAT GERHARD GEISS UND ESCHOLLBRÜCKER ORTSVORSTEHER UDO STOYE WEIHEN DEN SPIELPLATZ EIN (v.l.)

PFUNGSTADT/EICH

### Neue Spielgeräte und bes- serer Fallschutz für unsere Kleinen:

Pfungstadts Bürgermeister Patrick Koch, Stadtrat Gerd Geiß und Ortsvorsteher Udo Stoye übergaben gemeinsam kürzlich den neu gestalteten Spielplatz in der Wiesenstraße im Stadtteil Eschollbrücken/Eich mit neuer Optik an die Öffentlichkeit.

Die Kinder der evangelischen Kindertagesstätte probierten die neuen Spielgeräte mit Begeisterung gleich aus. Es wurde eine neue Rutsche aufgestellt, die Wippe erneuert und die bestehenden Spielgeräte renoviert.

Außerdem ist die gesamte Spielfläche mit neuer gärtnerischer Gestaltung versehen und Fallschutzzonen sind eingerichtet worden.

Wie Stadtplanerin Petra Wagner mitteilte, hat die Maßnahme 11.000 Euro gekostet. (Frankensteiner)

**office people**  
PERSONALMANAGEMENT

Wir suchen für Darmstadt und Umgebung  
**Kommissionierer m/w**  
**Lagerhelfer m/w** in Vollzeit  
Überarifliche Bezahlung, Urlaubs- u. Weihnachtsgeld

**Office People** Ludwigstrasse 20 | Telefon 06151-918580  
Personalmanagement | 64283 Darmstadt | www.office-people.de

**FOLIEN & Werbedesign**  
A. PEETERS

Digitaldruck · Beschriftung aller Art  
Scheibentönung · Logo Design  
Fahrzeugvollverklebung · Airbrush

Ottostraße 12  
64347 Griesheim  
www.peeters.de  
Tel.: 06155/3905  
e-mail: design@peeters.de

**M.S. Dach- und Wandmontage**

Inhaber Milan Slijvic  
Krönckestraße 2  
64589 Stockstadt  
Telefon 0171-3192500  
Telefax 06158-878378

- ▲ Isolierung, Abdichtung und Verkleidungen
- ▲ Einbau von genormten Dachrinnen & Fenstern
- ▲ Montage von Carports

▲ schnell ▲ zuverlässig ▲ zum Pauschalpreis  
▲ Kostenlose Beratung ▲ Keine Anfahrtskosten

**Jung - Alt - Defekt!**  
Wir kaufen  
Ihr Auto!  
Oder brauchen  
Sie  
Ersatzteile?

Autoverwertung Lechmann oHG Lagerstr. 3 · 64331 Weiterstadt · Industr. Nord  
Tel.: 06151/895533 · www.autoteilemarkt24.de

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

**21.-26. Juni Angebote**

**Franziskaner Weizen**  
Verschiedene Sorten  
20 x 0,5 + 3,10 € Pfand ..... € **13,99**

**Hansa Pils** ..... € **5,99**  
20 x 0,5 + 3,10 € Pfand

**Himmelheber  
Apfelwein/Saft**  
6 x 1 ltr. + 2,40 € Pfand  
€ **5,99**

Etwa 40 Sorten Bier und  
etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof  
Hotline **06157-2206**

**UND JETZT EIN SCHÖNES BAD**

Vielfalt und Faszination pur: Lassen Sie sich nach Herzenslust von der großen Auswahl in unseren Bad-Centern inspirieren. Wir beraten Sie ausführlich zu Themen wie Komfort, Design und Funktionalität.

**Besuchen Sie unsere Bad-Center in:**  
Büttelborn · Darmstadt · Heppenheim · www.r-f.de

**RICHTER & FRENZEL**  
SANITÄR HEIZUNG KLIMA







In der letzten Mai-Juni-Ausgabe erzählte ich von den Florida Keys. Nach dem ausgiebigen Genießen des einmaligen Sunset Pears in Key West um die Jahreswende, traten mein Fotograf und ich im neuen Jahr die Reise zu den Everglades an.

## Die Everglades

Die Everglades von über 6000 Quadratkilometer sind ein tropisches Marschland im Süden von Florida. Sie sind teilweise als Everglades-Nationalpark geschützt und UNESCO-Welterbe. Nahezu 2,4 Meter über dem Meeresspiegel liegt höchste natürliche Punkt im Nationalpark, in den Everglades liegt sowohl geografisch als auch topografisch der tiefste Punkt des Bundesstaates Florida. Pay-hay-okee („Grasfluss“) werden auch die Everglades von den Seminole-Indianern genannt. Das Sumpfgebiet reicht vom Lake Okeechobee im Norden bis an die Südspitze der Florida-Halbinsel. Dieser Fluss fließt mit 1 Meter pro Stunde. Er ist auf den ersten Blick nicht als solcher zu erkennen, denn selten tritt er als offene Wasserfläche zutage. Bis zu 60 km breit ist diese Wasserader und oft nur einige Zentimeter tief, fast die gesamte Fläche ist

von Gras bewachsen. Bewundern kann man hier die Sumpfpfropfen, Gumba-Limbo-Bäume, Königspalmen sowie Mahagonibäume, die in den etwas höheren Gebieten gelegentlich wachsen. Die Everglades werden fälschlicherweise oft nur als Sumpfgebiet gesehen, vielmehr ist es aber eine Prärie. Im überwiegenden Teil des Jahres ist sie überschwemmt und nur im Winter eher trocken. Die landwirtschaftliche Nutzung der Everglades nimmt heutzutage die Hälfte der ursprünglichen Fläche der Everglades ein, die andere Hälfte steht zum größten Teil unter dem Schutz des Nationalparks und angrenzender Naturschutzgebiete. Das Wasser der Everglades wird zum Teil zur Trinkwassernutzung für die angrenzenden Städte, z.B. für Miami, verwendet. Bedauerlicherweise wird dadurch den Everglades die lebensnotwendige Grundlage entzogen. Bereits im Jahr 1905 begann der Eingriff in die Natur durch den damaligen Gouverneur Floridas. Seit diesem Zeitpunkt wurde der Caloosahatchee River umgeleitet und zahlreiche Kanäle bis an die Küste gelegt.

## Tierwelt

Die Everglades sind ein komplexes und empfindliches Ökosystem mit einer Vogelpopulation, die einst so zahlreich war, dass sich der Himmel verdunkelte, als sie in Scharen in die Lüfte erhoben. Die Heimat tausender Tier-, Vogel- und Pflanzenarten,

undurchdringlicher Mangrovendickicht und seichter Kanallabyrinth sind die Everglades, aber diese Intaktheit hängt aufgrund von Wasserbaumaßnahmen, die deutliche Auswirkungen auf die Strömungsverhältnisse haben, am seidenen Faden. Glücklicherweise haben Umweltschützer einiges in die Wege geleitet und heute arbeiten nun die Regierung, große Landwirtschaftsvereinigungen und Naturschutzgruppen gleichzeitig daran, das Ökosystem der Region wieder ins Gleichgewicht zu bringen.

## Kajaktouren

Unternimmt man eine Kajaktour ins Marschland, begegnet man vielen Geheimnissen. Schon fast in „Miami Hinterhof“ beginnen die Ausläufer des Marschlandes, über Holzstege und Radwege können die Besucher das Land erkunden. Um jedoch das Mysterium Everglades ausführlich zu erforschen, braucht man Kajak oder Kanu und idealerweise einen kundigen Reiseführer. Ein wunderbares, sich in ständig veränderndes Licht getauchtes Szenarium bietet dieses Areal. Seit dem 19. Jahrhundert brach die Vogelpopulation ein, trotzdem sind hier immer noch hervorragend Vögel zu beobachten, speziell dann, wenn die Zugvögel im Winter zu den 347 heimischen Arten fliegen. Mehr als tausend Arten können Floralliebhaber hinter dem überall wachsenden Sumpfgas studieren und bei genauem Hinschauen können Sie sogar einen der tierischen Bewohner der Sümpfe entdecken: Alligatoren, Schildkröten, Manatees und, mit etwas Glück, auch einen der seltenen Florida-Panther, die der Park ebenfalls beheimat-

et und mittlerweile vom Aussterben bedroht ist. Der Bestand liegt bei 80 bis 100 Tieren. Der größte Teil des Wappentiers von Florida lebt im Big Cypress National Preserve. Die einzigen wildlebenden Flamingos, die in USA beherbergt sind, befinden sich im Naturpark. Daneben gibt es an Vögeln noch eine Reihe Watvögel, Pelikane, Kormorane und Störche, Schwarzbären, Schlangen, Alligatoren, Spitzkrokodile, Seekühe, Spinnenarten und Pumas. Die Everglades sind die einzige Region auf der Erde, in der sowohl Alligatoren als auch Krokodile leben. Das Füttern der Alligatoren ist verboten und wird mit hohen Geldstrafen belangt. Die Alligatoren meiden die Menschen im Normalfall, nur wenn sie sich eingeeignet oder bedroht fühlen, wer sind sie verbreitet, jedoch meiden sie das Salzwasser. Die Krokodile leben, im Gegensatz zu den Alligatoren, in Küstennähe und im Salzwasser. Unbedingt zu meiden sind sie, denn die größeren Tiere sind auch viel aggressiver als die Alligatoren. Da der Bestand der Urzeitiere verschwindend gering ist, gelten sie daher in den gesamten USA als gefährdet. 350 verschiedene Vogel-, 300 Süß- und Salzwasserfisch-, 40 Säugetier- und 50 Reptilarten sind in den Everglades vertreten.

## Abenteuer mit dem Airboat im „Meer aus Gras“

Ein geheimnisvolles Feuchtgebiet, ein gemächlich fließender Fluss: Floridas Urgeschichte. Hurrikane und Flutkatas-

trophien. Im Kampf mit der Natur entstand 1947 der Everglades Nationalpark. Sumpflandschaft mit scharfkantigem Gras bedeckte einst den größten Teil Floridas. Heute existiert diese Landschaft nur als geschützter Nationalpark. Die einstigen Bewohner dieses Gebietes, die Indianer, gibt es noch, doch die Herren sind schon lange nicht mehr. Nur eine kleine Gruppe lebt hier noch als folkloristische Attraktion. „Schwankende Erde“ nennen sie dieses Gebiet und „Pa-hay-o-chee“ was so viel heißt wie „Meer aus Gras“. Für ein wirklich einzigartiges Erlebnis in den Everglades, sollten Sie auch eine Airboat-Tour mitmachen. Lassen Sie sich zusammen mit 15 bis 20 Leuten, die das Airboot aufnehmen kann, bei 35 Meilen pro Stunde und einem erfahrenen Reiseführer tief in die „Sawgrass“ und Rohrkolben zu den Krokodilen und Vögeln führen. Wichtig ist, winddichte Kleidung anzuziehen, denn auf dem Boot herrscht durch die Geschwindigkeit ein ziemlicher Wind und immerhin ist man nach 30 Minuten sonst etwas ausgekühlt. Ohrschützer sind ebenfalls ratsam, denn der Motor macht ohrenbetäubenden Lärm. Ben, unser Airboatfahrer wusste schon die Stellen, wo „seine“ Krokodile und Alligatoren verweilen. Er erklärte, dass er mehrere Stellen anfahren wird, wo wir auch seltene Vögel erblicken konnten... und los ging's! Nach 5 Minuten Spritztour (im wahrsten Sinne des Wortes) waren wir mitten im Dickicht. Das Boot fuhr langsamer und pirschte sich an die erste Stelle ran. Wir erblickten den Kopf einer Krokodilmutter mit ihrem Jungen zwischen Schilf-

halmen, das sich in unmittelbarer Nähe aufhielt. Verwunderlich war, dass die beiden nicht verschwanden, sondern ganz ruhig an der Wasseroberfläche verweilten. Offensichtlich machte ihnen die Störung nichts aus, denn bald kam der Leckerbissen, für den sie sich auch mal gerne „angafften“ ließen. Krokodile unterscheiden sich insofern von Alligatoren, indem sie eine spitzere Schnauze haben. Alligatoren hingegen haben einen breiteren runderen Kiefer. Auf der kurvigen Airboatfahrt konnten wir Vögel beobachten, die oben auf den Schilfhalmen und den Baumwipfeln saßen. Das nächste Riesenreptil, welches zu bewundern war, zählte mittlerweile ca. 60 Jahre, laut Bens Aussage, es war ein Alligator. Ben holte Weißbrotstückchen aus der Tasche, der nahezu schwarze Alligator riss sein Riesenmaul auf und ließ sich die Leckerbissen reinwerfen. So ging es weiter, bis wir an einer Parkanlage anhielten, wo Ben von mehreren Waschbären kiequend begrüßt wurde. Männchen machend schnappten die Süßen nach den Gutschen und ließen sich durch uns Fremde in keiner Weise stören. Nach diesem Schauspiel betreten wir einen langen Holzsteg mit Geländer und so konnten wir geschützt über

das Sumpfgebiet laufen und nach den Riesen-Reptilien und außergewöhnlichen Vegetationen Ausschau halten. Bäume, dessen Wurzeln in kleinen Wurzeltürmchen aus dem Sumpf ragten, hatten wir zuvor noch nie gesehen. Wohlbehalten kamen wir wieder zurück. Ben erzählte uns dann noch, dass wir auch nachts diese nervenkitzelnde „Red-Eye-Tour“ machen könnten. Floridas legendäres Reptil, den American Alligator könnte man hier durch nächtliche Geräusche der Riesen hören.

## Wildlife Exotic-Park

Ben machte uns außerdem noch den Besuch der „Wildlife Exotic-Ausstellung“ im Park schmackhaft. Abenteuerlich wurde es, durch den Park zu streifen, denn hier gibt es eine Vielzahl von Tieren zu beobachten, bedrohte Arten wie der Florida-Panther machen auf die Öffentlichkeit aufmerksam. Säugetiere wurden in Obhut genommen aus Einrichtungen oder von Personen, die Tiere illegal besaßen. Verspielte „Viecher“ gibt es zuhauf ganz ziemlich nah zu sehen, aber auch Panther, Leoparden, Wü-

























## Betttnässen: Auch genetische Ursachen nicht ausschließen

Die mehrtägige Klassenfahrt bringt für manche Schüler eine besondere Kümernis: nämlich wenn sie nachts noch ins Bett machen. Spott und Häme ihrer Klassenkameraden sind ihnen gewiss. Dabei kommt das Einnässen gar nicht so selten vor. Von den Siebenjährigen sind immerhin noch sieben bis 13 Prozent betroffen; die Jungs übrigens doppelt so häufig, wie die Mädchen. Je älter die Kinder werden, desto höher wird ihr Leidensdruck, aber auch der ihrer Eltern.

Mit gutem Willen hat ihre Blasen-schwäche nichts zu tun. Wie die Zeitschrift „Aktuelle Urologie“ (Akt Urol

2014; 45) schreibt, ist eine der drei Inkontinenzformen im Kinder- und Jugendalter genetisch bedingt: die Monosymptomatische Enuresis, eine Reifungsstörung, die es dem Kind unmöglich macht, im Schlaf den Blasen-druck zu spüren und die Entleerung zu verhindern. Um dem Kind helfen zu können, ist die exakte Diagnose wichtig. Das Infozentrum Inkontinenz rät daher allen Eltern, deren Kinder auch im höheren Alter noch regelmäßig einnässen, einen Urologen aufzusuchen. Denn sind Kind und Eltern motiviert, stehen die Chancen gut, das Problem

mit einer individuellen Therapie in den Griff zu bekommen.

Inkontinenz gehört zu den Tabu-Themen unserer Gesellschaft. Dabei ist jeder zehnte Bürger betroffen: Alte, Junge, Männer und Frauen. Die meisten leiden still, aber ihnen könnte geholfen werden. Das Infozentrum Inkontinenz hat es sich zur Aufgabe gemacht, über das Thema Inkontinenz zu informieren. Mehr unter [www.infozentrum-inkontinenz.de](http://www.infozentrum-inkontinenz.de). Folgen Sie uns: [www.twitter.com/Infolinkontinenz](http://www.twitter.com/Infolinkontinenz) und bei [www.facebook.com/Infolinkontinenz](http://www.facebook.com/Infolinkontinenz).

## Hallux Valgus, der quälende Ballenzeh

10 Millionen sind von Deutschlands geheimen Volksleiden betroffen

„Hallux valgus“, der quälende Ballenzeh ist mit mehr als zehn Millionen Betroffenen, davon rund 80 % Frauen, Deutschlands geheimes Volksleiden. Häufig kommt es zu schmerzhaften Entzündungen, verursacht durch den Druck des zu schmalen und engen Schuhwerks.

Zur Vorbeugung bieten wir in unserer modernen technischen Orthopädie die Möglichkeiten, um weitere Schädigung und Verformung zu vermeiden. Durch diese Maßnahme kann eine Operation oft herausgezögert oder sogar ganz verhindert werden. Wir prüfen die Beweglichkeit und die Verformung Ihrer Zehen und Gelenke. Dies ist entscheidend für die Verbesserung der Fehlstellung. Hilfreich ist in den meisten Fällen eine nach Maß angefertigte Silikonorthese. Zur Druckentlastung für Hammer-, Krallen- und übereinanderliegende Zehen – die noch passiv beweglich sind – erzielen wir seit Jahren beeindruckende Ergebnisse. Unsere Silikonorthese wird täglich am Fuß (unter dem Strumpf) getragen. Druckstellen zwischen den Zehen können abheilen. Diesen formgerechten, individuellen „Abstandhalter“ fertigen wir in unserem Hause für € 49,00 an.

Ein ausgeprägter hallux valgus passt in keinen normalen Schuh mehr – für extreme Verformungen bieten wir Spezialschuhe mit dehnbarem Vorfußmaterial an. Diese gibt es in verschiedenen Weiten und Farben auch mit Klettverschlüssen. Die Schuhe zeichnen sich durch einen weiten Einschluss aus und sind auch für Rheumapatienten bestens geeignet.

Obligatorisch ist die Versorgung Ihrer Füße mit einer Weichpolster-einlage über Gipsmodell gefertigt. Durch diese individuelle Anpassung werden Schmerzpunkte und Druckschwielen an der Fußsohle optimal entlastet. Somit ist ein Laufen wie auf „Wolken“ garantiert! Entscheidend ist die richtige

Beratung durch unsere vier Orthopädie-schuhmachermeister.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Termin während unserem „HALLUX-VALGUS Aktionsmonat“ im August zum Fußcheck.

Kostenlose Beratungen finden weiterhin während der Gesundheitswoche am Luisenplatz am Freitag, 29. August von 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie am Samstag, 30. August 2014 von 09:00 Uhr bis 15:00 Uhr statt.

### Fußorthopädie Günther

Georgenstraße 6  
64297 Darmstadt  
Telefon: 06151-5033090  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 07:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Mittwoch: 07:00 Uhr bis 13:00 Uhr  
Luisenplatz 1 – Merckhaus (4. OG)  
64283 Darmstadt  
Telefon: 06151-1528850  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag:  
09:00 Uhr bis 13:00 Uhr und  
14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
[www.guenther-orthopaedie.de](http://www.guenther-orthopaedie.de)



**HALLUX VALGUS:** Fuß-Orthopädie Günther bietet Vorbeugung und Linderung an.

## Früherkennung von Gebärmutterhalskrebs

Positiver Nutzen des HPV-Tests bestätigt

Zu dem heute veröffentlichten Bericht des Instituts für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen (IQWiG) zur Nutzenbewertung des HPV-Tests bei der Früherkennung von Gebärmutterhalskrebs erklärt der Geschäftsführer des Verbandes der Diagnostica-Industrie (VDGH), Dr. Martin Walger, in Berlin:

„Das IQWiG sieht weiterhin Hinweise, dass mit dem HPV-Test Vorstufen des Gebärmutterhalskrebses früher erkannt und behandelt werden können und somit Tumore in der Folge seltener auftreten. Die positive Nutzenbewertung von 2012 wird damit vom IQWiG untermauert. Es ist jetzt an der Zeit, dass der HPV-Test allen in der Gesetzlichen Krankenversicherung (GKV) versicherten Frauen umgehend verfügbar gemacht wird.“

Zur Früherkennung von Gebärmutterhalskrebs bieten die Gesetzlichen Krankenkassen derzeit eine zytologische Untersuchung an. Humane Papillomaviren sind das Hauptrisiko für ein Zervixkarzinom.

Mehr unter unter: <http://www.vorsorge-online.de/patienten/im-fokus/hpv/>

## Lagerverkauf im Dienste der gesunden Ernährung

Wer sich für eine gesunde Ernährung interessiert, wird sicherlich aufhorchen, dass es auch für Bioprodukte und Naturkosmetik hier im Rhein Main Gebiet einen Lagerverkauf gibt.

Die Vitanatur mit ihrem Lagerverkauf bietet ihren Kunden seit fast 12 Jahren die Möglichkeit direkt beim Großhändler, der über 10.000 Bioprodukte am Lager bereithält, einzukaufen. 10% Preisnachlass auf den vom Hersteller empfohlenen Verkaufspreis gibt es grundsätzlich auf alle Produkte. Das täglich wechselnde Angebot und wegen Überbeständen oder Bruch im Lager, hält unsere Firma für den gesundheitsbewussten Einkäufer immer ein Schnäppchen mit teilweise bis zu 70% Preisnachlass bereit.

Um einen verantwortungsvollen Umgang mit Lebensmitteln zu praktizieren, arbeitet die Vitanatur seit Jahren eng mit der Tafel und dem Pfingststädter Warenkorb zusammen.

Bei der Ernährung hat, besonders in Bezug auf den Fleischkonsum, ein Umdenken stattgefunden.

Immer mehr Verbraucher lehnen die Massentierhaltung ab und suchen nach pflanzlichen Alternativen.

Mit dem bekannten Blogger Attila Hildmann, ist die vegane Ernährung in Deutschland sehr beliebt geworden. Sein viertes veganes Kochbuch wird im Herbst erscheinen.

Die Kochbücher und die entsprechenden veganen Zutaten für die Rezepte sind in der Vitanatur erhältlich.

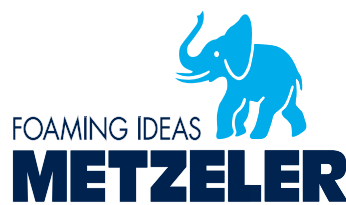
Ein großes Thema in den Medien sind die neuen Superfoods, bestimmte

KOHLPAINTNER'S  
**Betten- und Matratzenwelt**  
Waldstraße 55 Groß-Zimmern Tel.: 06071 / 4 28 25  
Mo.-Fr. 9.30 - 19.00 Uhr Sa. 9.30 - 16.00 Uhr [www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)

Großer Kundenparkplatz

## „Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“

Das für das Tubes Schlafsystem sowie für die Tubes Kopfkissen erteilte AGR-Gütesiegel sprechen für sich



[www.agr-ev.de](http://www.agr-ev.de)



nirwana

TEMPUR  
MATRATZEN UND KISSEN

## Unser Service für Sie:

- ✓ Matratzen - Lattenroste - Schlafsysteme
- ✓ fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal
- ✓ hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen
- ✓ Entsorgung der Altteile
- ✓ 35 Testbetten auf über 200 qm
- ✓ Zuverlässiger Lieferservice
- ✓ Sonderanfertigungen in jeder Größe
- ✓ Bettdecken, Kissen, Bettwäsche

Wir machen Ihre Füße fit!

Fuß-Orthopädie Günther

Ab sofort finden Sie uns auch am Luisenplatz 1 im Merckhaus, 4. OG

- Individuelle Anfertigung von Maßeinlagen
- Patentierte Fußbettungen für Diabetiker
- Prophylaxe-Schuhe
- Pedographien
- Lauf- und Bewegungsanalyse
- Patentierte Sporteinlagen
- Patentierte Maßschuhtechnik
- Verbandsschuhe
- Veränderungen an Konfektionsschuhen
- Valinos®



Fuß-Orthopädie Günther  
[info@guenther-orthopaedie.de](mailto:info@guenther-orthopaedie.de)  
[www.guenther-orthopaedie.de](http://www.guenther-orthopaedie.de)

Georgenstraße 6  
64297 Da.-Eberstadt  
Tel.: 06151-5033090  
Mo - Fr: 7:00 - 18:00 Uhr  
Mi.-nachmittag geschl.

Luisenplatz 1  
64283 Darmstadt  
Tel.: 06151-1528850  
Mo - Fr: 9:00 - 13:00 Uhr  
und 14:00 - 18:00 Uhr



UNSERE FIRMA hält für den gesundheitsbewussten Einkäufer immer ein Schnäppchen mit teilweise bis zu 70% Preisnachlass bereit.

ZEITUNGS-AUSTRÄGER GESUCHT! Wir suchen nette KollegInnen! Das Austragen ist wie Sport für uns. Das tut gut! Geeignet für Rentner, Hausfrauen, auch Schüler in Begleitung von Erwachsenen. Voraussetzung ist Zuverlässigkeit. Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06155.837140.

Fliesen KÄRCH Beratung - Verkauf - Montage Planung Wellnessbereiche Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung Seniorenbäder Barrierefreie Duschen Bodenbeläge Balkon- und Terrassen sanierung Verfugungen Reparaturen

Seniorinnenreise Gut geerdet! Bad Kissingen vom 18. August bis 1. September 2014 Der Verband Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e. V. führt eine 14-tägige Reise nach Bad Kissingen vom 18.8.–1.9. durch. Bad Kissingen ist Inbegriff für Gesundheit, Entspannung, Wohlbefinden und kulturelle Vielfalt.

Ralf Groth (Mitte), Mitarbeiter Martin Tempes (im Fahrzeug) und Azubi Artem Kamynin. Elektro Groth Inhaber Ralf Groth Karlstraße 34 64347 Griesheim

Elektro Groth Inhaber Ralf Groth Karlstraße 34 64347 Griesheim Telefon 06155-825505 Mobil 0160-94 44 62 37 Fax 06155-825503 E-Mail r.groth@gmx.de

20 EURO PRO TERMIN! 25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen! Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie? Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen. Nutzen Sie die Gelegenheit! Rufen Sie an unter Telefon 06157.989 699.

Suche 2-3-Zi-Wohn. in Griesheim • Wohnfläche ca. 60-70 m² • 2-6-Familienhaus • in ruhiger zentraler Wohnlage • Balkon erwünscht Telefon 0151-51451628

Bundesfreiwillige gesucht! Jugendförderung Griesheim stellt zum Sommer 2014 ein: jetzt schnell bewerben!

Die Jugendförderung der Stadt Griesheim sucht für einen Zeitraum von 12 Monaten engagierte und interessierte Freiwillige unter 25 Jahren für den Bundesfreiwilligendienst (BFD) ab August 2014.

ein sogenanntes Taschen- und Verpflegungsgeld in Höhe von insgesamt ca. 380 €. Der Anspruch auf Kindergeld bleibt erhalten. Die Urlaubszeit beträgt 26 Tage.

werden. Nähere Informationen zu den Rahmenbedingungen erteilt das Personalamt unter Tel.-Nr. 06155/701-309 (Stadt Griesheim)

Wasserschäden verursachen Schäden an elektrischen Anlagen. Wer repariert: Firma Elektro Groth. Ebenso bei Antennen- und Telefonanlagen kann man sich die Hilfe der Firma Groth holen.

tragen zu erfüllen. Natürlich übernimmt die Firma auch alle „normalen“ Elektroarbeiten, wenn auch der Schwerpunkt auf Erdungsarbeiten liegt. (w.wm)



DIE BUNDESFREIWILLIGEN heißen Lucas Wolfsturm und Jessica Färber. Beide machen ein Jahr den BFD in der Jugendförderung der Stadt Griesheim. Ihr Dienstende ist zum Ende des Sommer diesen Jahres.

Gerhard WOLF GmbH Stahl-Balkone Treppen · Geländer Carpors Überdachungen Zaunanlagen Markisen Elektroantriebe Überdachungen aus Stahl Maßgefertigte Meisterwerke aus CAD-Planung www.treppewolf.de

ER SUCHT SIE Ich denke nur an Dich! Das wäre mein Traum Vielleicht bist ich ja der Richtige, den du suchst. Bin sportlich, attraktiv, NR, 46 Jahre und 1,89 groß, blaue Augen, dunkelblonde kurze Haare.

DIENSTLEISTUNGEN Containerdienst, Ankauf von Schrott und Metall Auch von privat. Mo.-Fr. 7-16 Uhr, jeden 1. u. 3. Sa. im Monat 8-12 Uhr geöffnet. TSR-Recycling GmbH & Co. KG, Otto-Röhm-Str. 57 ☎ 06151-98040

Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen Mit Wertanrechnung, keine Anfahrtskosten, Angebot kostenlos: My-Ruempelmaennchen ☎ 0170.6220292 ☎ 06257.9189953

Flughafenfahrten - individuell & preisgünstig Ab Ihrer Haustür zu allen Flughäfen und zum besten Festpreis ☎ 0178-5441188

Alles zu viel? Mit dem Nachlass überfordert? Zertifizierte Nachlasspflegerin hilft Ihnen! www.nachlasspflegerin-petri.de ☎ 06257-5079347

Wir drucken und verteilen Ihre Flyer zuverlässig 1000 Stück A4, auf LangDin gefalzt, 189,00 € zzgl. MwSt. incl. Porto. Wir entwerfen und drucken für Ihre Firma! ☎ 06157.989699

Stork Haustechnik GmbH: Stark im Service! Badrenovierung, Wanne auf Wanne, Warmwasser- & Heizungstechnik, Stiebel-Eltron-Kundendienst, Solar, www.stork-haustechnik.com, Mainstraße 97, 64319 Pfungstadt ☎ 06157.989761

Sanitärinstallation · Heizung · Spenglerei · Solar Das Team vom Fach: Rufen Sie an, wir beraten Sie unverbindlich. www.gas-wasser-dieter.de, Magdalenenstr. 19, Darmstadt ☎ 06151.714575

Rolladen-Gözl: Meisterbetrieb seit über 60 Jahren Fenster, Haustüren, Markisen, Rollläden, Garagenrolltore, Insekenschutz, Vordächer, Darmstädter Straße 127, 68647 Biblis ☎ 06245.7162

Shell Station - Autoservice · TÜV+AU · Ölwechsel in Pfungstadt, Eberstädter Straße 131 u. Seeheim, Heidelbergerstr. 41: Mittwoch-Wäsche mit Wachs 8.75 €! Später einlösen mögl. ☎ 06257.81248

Kaminholz - www.odw-holzkontor.de Buche, Eiche Premium 25cm/33 cm, kammergetrocknet, ofenfertig, info@odw-holzkontor.de ☎ 01577-2673935 und 0158-4097796

WOHNUNGSGESUCHE Ruhige Person sucht 2-3-Zi-Wohn. in Griesheim Wfl. 60-70m², 2-6-Fam.-Haus in ruhiger zentraler Lage, mit Balkon ☎ 0151-51451628

ER SUCHT SIE Biete Ihnen Zuneigung, Ehrlichkeit, Vertrauen, Offenheit. Bin 52, 1,79 m, schlank, NR, ohne Anhang. Habe interess. Beruf. Mir fehlt die vertraute weibl. Person, obwohl ich keine Angst vor dem Alleinsein habe.

NEBENVERDIENST Außendienst auf freiberuflicher Basis Sind Sie kontaktfreudig, haben Sie gerne mit Menschen zu tun? Können Sie auf Menschen zugehen? Auch nebenberuflich. Dann sind SIE die richtige Person! Auch nebenberuflich. ☎ 0176.41085389 ☎ 06157.987698

GESUNDHEIT & FITNESS 24-Std. - Betreuung zu Hause - seniomed24.de Professionell, liebevoll, bezahlbar! Keine Provisions-Anfahrts/Bearbeitungskosten. Seniomed24 Gernsh., Rohstocker Str. 13 ☎ 06258.9894911

VERKÄUFE Baustoff Kramer - Bauelemente Weru-Fachbetrieb, Fliesenstudio, Türen, Garagentore, Markisen, www.baustoff-kramer.de, Friedrich-Ebert-Straße 24, Riedstadt-Crumstadt. Neugierig? Vorbeikommen! ☎ 06158.99090

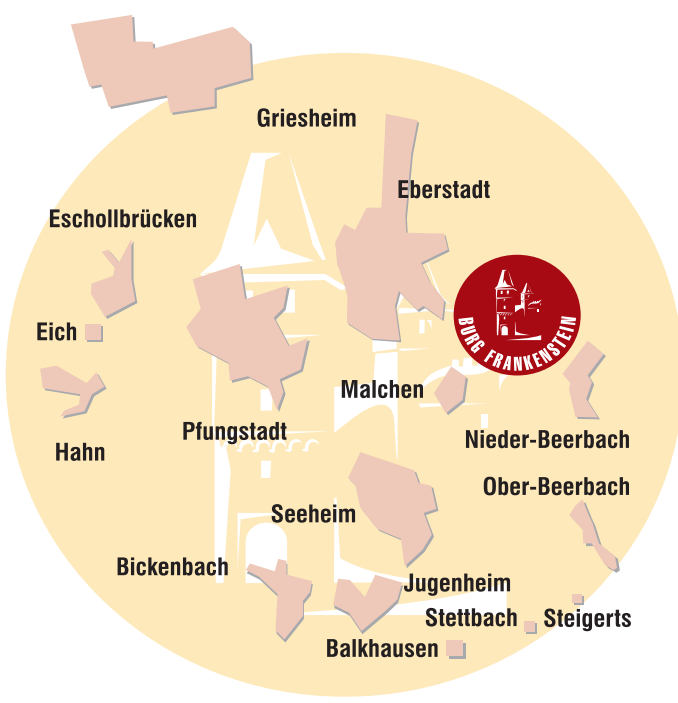
QUALITÄT & FISCHE v. Bauernhof: Hofladen Wenz Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eig. Anbau, Obst, Eier, Teigwaren, Vollkornprodukte, Säfte, Weine Pfungstadt, Bergstr. 45 ☎ 06157.5139

4 Passbilder/Bewerbungsfotos für nur 6,00 €!!! Fotoatelier Launer, Besungser Straße 107, 64285 Darmstadt. Anzeige ausschneiden und mitbringen! Mobil 0176.43077190 ☎ 06151.312409

HANDWERKER GESUCHT Wer streicht meine Türen und tapeziert? Suche von privat einen zuverlässigen Handwerker, der einige Arbeiten im und am Haus kostengünstig ausführt. ☎ 01512.35 33 979

DAS VERBREITUNGSGEBIET

Die Frankensteiner Rundschau erreicht 42.500 Haushalte durch kostenlose Verteilung Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



ER SUCHT SIE Nicht nur ein Sommertraum, nein für ein Leben Das wünsche ich mir! Peter, 63 J, verw., leitende Position. Meine Hobbys sind Segeln, Reisen, bin Weinkenner. Ich bin fit, gesund, jogge und gehe auch gerne spazieren.

FLIESSTEXTANZEIGEN PRIVAT & GESCHÄFTLICH Zum Anbeißen! Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben. Verwenden Sie bitte für jeden Buchstaben- und Wortzwischenraum, für jede Ziffer und Satzzeichen ein Kästchen. Chiffre-Gebühr 2.90 €. Zuschriften für Chiffreanzeigen unter Angabe der Chiffre-Nr. an untenstehende Verlagsadresse.

GRUNDPREIS BIS 4 ZEILEN: 6.90 € INCL. MWST. MEHRTEXT PRO ZEILE: 1.60 € INCL. MWST. Meine Anschrift: Name \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_ Bitte Abbuchung von folgendem Konto: Geldinstitut \_\_\_\_\_ Kontonummer \_\_\_\_\_ Bankleitzahl \_\_\_\_\_ Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

BIS 4 ZEILEN 6.90 € JEDE WEITERE ZEILE 1.60 € Ihre Fließtextzeile erreicht 41.000 Haushalte!

FRANKENSTEINER RUNDschau





## Handwerk hat auch heute noch „goldenen Boden“

Es gibt sie noch: **Handwerksbetriebe** mit langer Tradition | Wedel in Biebesheim

Sanitär · Heizung · Spenglerei



# Wedel

GMBH & CO. KG

## MIT SONNE HEIZEN AN KOSTEN GEIZEN

Rheinstraße 25  
64584 Biebesheim  
wedel\_gmbh@t-online.de  
06258-6271

Sanitärtechnik · Badmöbel · 3-D-Bad-Planung · Badewannenwechsel  
Gas-Heizung- & Solarsysteme · Wartung · Kundendienst · Spenglerei

Ein solches Unternehmen für Sanitär, Heizung und Spenglerei ist die Firma Wedel GmbH & Co. KG in Biebesheim in der Rheinstraße 25. Seit 4 Generationen ist die Firma hier ansässig, ursprünglich in der Bahnhofstraße, seit 1967 am jetzigen Standort. Individuelle Beratung und Qualitätsarbeit sind immer gefragt. Die Firma Wedel ist nicht nur im südlichen Ried bekannt, sondern z.B. auch in Darmstadt, Groß-Gerau, Bensheim und in Lampertheim. Hier bekommt man fachmännische Beratung und Ausführung bei allen Gas-, Wasser- und Heizungsproblemen, ob komplett geplante und aus-

geführte Seniorenbäder, Badewannenwechsel, Badmöbel, Solarsysteme-Wartung mit Kundendienst oder bei Gas-Heizungsproblemen und Spenglerarbeiten. Dafür sorgt Herr Ulrich Wedel als Gas-Wasser-Installateurmeister. Er ist auch Zentralheizungs- und Lüftungsbauermeister. Die Arbeitsweise und das Leistungsspektrum haben sich allerdings im Laufe der Jahre grundlegend geändert. Die Energiewende spielt eine große Rolle. Während sein Vater den Kunden Umgestaltung – z.B. von Badezimmern – noch mit fotografierten Modellen an einer Pinnwand zeigte, kann man heute über den Computer viel deutlicher und flexibler Veränderungen anschaulich sichtbar vorführen. – Natürlich hat sich auch bei der handwerklichen Arbeit vieles verändert. Es gibt mehr Fertigteile zu verarbeiten. Das spart eine Menge Zeit und Lagerraum. – Am Computer kann man alles vorausrechnen, wenn man in Mathematik aufgepasst hat. Das macht heute das Finden von Auszubildenden so schwierig. Grundschulabschluss reicht oft nicht aus. Herr Wedel gibt jungen Leuten immer wieder eine Chance. So hat er auch jetzt neben 3 Mitarbeitern 2 Lehrlinge. Als Obermeister der SHK-Innung Groß-Gerau geht er mit gutem Beispiel voran. (w.will)

Kontakt:  
**Wedel GmbH & Co. KG**  
 Geschäftsführer Ulrich Wedel  
 Rheinstraße 25  
 64584 Biebesheim/Rhein  
 Tel. 06258-6271  
 Fax 06258-6720  
 E-Mail wedel-gmbh@t-online.de  
 Internet www.sanitaer-wedel.de



ULRICH WEDEL bei der Unterweisung des Auszubildenden D. Rothermel bei Schweißarbeiten.

## Lebendige Vielfalt innen und außen | Naturstein als prägendes Material für private Villen

Nachhaltigkeit und Ökologie spielen in den Überlegungen von Bauherren eine immer wichtigere Rolle. Eine Entwicklung, die vor allem Naturstein zu wachsender Popularität verholfen hat. Denn kaum ein anderes Material steht gleichermaßen für Natürlichkeit und eine solch enorme Bandbreite an Ein-

setzung-, Bearbeitungs- und Gestaltungsmöglichkeiten. Besonders im privaten Bereich befindet sich Naturstein auf dem Vormarsch, da er eine warme Atmosphäre schafft und hervorragend mit anderen edlen Materialien wie Holz, Glas und Edelstahl harmoniert. Deshalb finden sich immer häufiger

Bereich als Verlängerung des Wohnraums wirken, so dass ein ganzheitlicher Eindruck entsteht. Denn der markante Stein erstreckt sich vom Boden des Wohnzimmers über die Oberflächen in Dusche und Wohnbad bis hinaus auf Terrasse und Pool. Dort sind es neben dem Kontrast von Holz und Naturstein vor allem die Details, die für optische Highlights sorgen. So wurde bei der Poolumrandung ein leichter Überhang geschaffen, wodurch der

Eindruck entsteht, Villa und Terrasse würden über dem Wasser schweben. Im thüringischen Jena realisierte der Architekt und Künstler Falko Bärenwald eine beeindruckende Villa an einem steilen Hanggrundstück. Inspiriert vom Bauhaus-Stil schuf er ein puristisches Gebäude, dessen Offenheit sofort ins Auge sticht. Der hohe Glasanteil erzeugt im Inneren ein Gefühl der Grenzenlosigkeit, das durch den Blick auf das gesamte Stadtzentrum

verstärkt wird. Für Wärme und Lebendigkeit sorgt ein Bodenbelag aus beigem Naturstein, der aus Marmor und Kalkstein besteht. Auf den umlaufenden Balkonen und Terrassen, die in ihrer Großzügigkeit einen zusätzlichen Eindruck von Freiheit vermitteln, wurden helle Travertin-Platten verlegt. Die charakteristischen Poren des Steins machen jedes Element zum Unikat und bringen damit spannende Abwechslung in die weiten Flächen.

Bei der Realisierung anspruchsvoller Natursteinkonzepte für Villen sind alle Beteiligten auf Hersteller angewiesen, die über das nötige Know-How und qualitativ hochwertiges Material verfügen. Bei den Projekten in Aachen und Jena vertrauten die Planer auf Traco. Das thüringische Unternehmen besitzt über 100 Jahre Erfahrung in der Natursteingewinnung- und Verarbeitung und betreibt mehr als ein Dutzend eigene Steinbrüche in ganz Deutschland. Mit der Spezialisierung auf heimische Klassiker wie Travertin, Sandstein und Muschelkalk verfügt Traco über ein breites Spektrum der edlen Gesteine, die in der modernen Produktionsstätte in Bad



IM INNEREN DER JENAER VILLA sorgt ein Bodenbelag aus beigem Naturstein für elegante Ausdruckskraft. Dieser besteht aus Marmor und Kalkstein – eine Mischung, die den Raum optisch und haptisch gewinnbringend in Szene setzt.

## Sparen mit Erdgas aus der Steckdose | Erdgasbetriebene Gartengrills und sogar Erdgas-Wäschetrockner kommen zum Einsatz



txn-p. Erdgas wird heute nicht nur zum Kochen und Heizen genutzt. Denn immer häufiger kommen auch erdgasbetriebene Gartengrills und sogar Erdgas-Wäschetrockner zum Einsatz. Der Clou: Statt mühsam mit schweren Gasflaschen zu hantieren, werden die Geräte einfach, schnell und sicher an eine fest installierte Gas-Steckdose angeschlossen. Im Vergleich zu den herkömmlichen Modellen sind die Gasgeräte in der Anschaffung zwar etwas

**GASBETRIEBENE GARTENGRILLS** liegen im Trend. Eigenheimbesitzer, die nicht mehr mit schweren Gasflaschen hantieren wollen, können sich eine Erdgas-Steckdose auf der Terrasse installieren lassen und den Grill oder anderen gasbetriebene Geräte ganz einfach anschließen.

teurer, doch das amortisiert sich schnell. Denn sie verbrauchen weniger Energie, was sich im Geldbeutel deutlich bemerkbar macht. Bei einem Erdgas-Wäschetrockner z. B. halbieren sich die Energiekosten, da ein modernes gasbetriebenes Gerät wesentlich weniger Zeit benötigt als ein vergleichbares Elektrogerät. Gleichzeitig sinkt der CO<sub>2</sub>-Ausstoß, was die Geräte ökologisch empfehlenswert macht. Bei Gassteckdosen handelt es sich um Sicherheitsarmaturen, die vom Fachhandwerker installiert werden. Die Geräte können Hausbewohner einfach selbst anschließen. Laut Zukunft Erdgas e.V. fördern viele Energieversorger den Einbau einer Gas-Steckdose mit einem einmaligen Investitionszuschuss. Info unter [www.erdgas.info](http://www.erdgas.info).



### Wasserleitungen dauerhaft sanieren bei Rost, Lochfraß, Druckabfall

Seit 1994

Mit Abteilung Sanitär- und Heizungstechnik

## Saubere Rohre. Sauberes Wasser.

**D+D** Rohrsanierungstechnik **06231-916384**  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)

mittels moderner Verfahrenstechnik aus der Industrie, die für eine vor-Ort-Sanierung weiterentwickelt wurde, komfortabel instand gesetzt werden. Dadurch können nach dem aktuellen Stand der Technik mit einem professionellen Maschineneinsatz Rost und Inkrustierungen aus den bestehenden Wasserleitungen beseitigt werden. In den Rohren wird mit einem speziellen Granulat gestrahlt, so dass die Rohre am Ende absolut metallisch blank sind. Für einen dauerhaften Schutz der Wasserleitungen werden die-

se innen beschichtet. Ein solches Verfahren ist z. B. die D+D Rohrsanierungstechnik. Diese hat sich bereits seit über 17 Jahren am Markt etabliert. Das Ergebnis überzeugt und der Unterschied einer Sanierung ist klar zu sehen: Das Wasser vor der Sanierung ist vom Rost braun eingefärbt, das Wasser nach der Sanierung ist sauber und klar. Und Im Gegensatz zu einer herkömmlichen Sanierung mittels Aufstemmen der Wände, Austausch der Wasserleitungen und allen Schönheitsreparaturen geht eine Sanierung mit diesem bewährten Verfahren schnell, kostensparend und ohne Lärm und Schmutz. Das Ergebnis ist quasi eine neue Kunststoff-Wasserleitung im alten gereinigten Stahlrohr mit der Sicherheit, dass hier keine Korrosion und Wasserrohrbrüche mehr folgen.



GEREINIGTES Rohr:



BESCHICHTETES Rohr:

Kontakt:  
**D+D Rohrsanierungstechnik GmbH**  
 Assenheimer Weg 10  
 67125 Dannstadt  
 Telefon 06231 / 91 63 84  
 Telefax 06231 / 91 63 86  
 info@rohrsanieungstechnik.de  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)  
 Pressekontakt:  
**insevia GmbH, Frank Barthel**  
 Am Leimengraben 37, 69168 Wiesloch  
 Telefon 06222 / 93 94 888  
 Telefax 06222 / 93 94 889  
 info@insevia.de, [www.insevia.de](http://www.insevia.de)



SEIT ÜBER 17 JAHREN AM MARKT: D+D hat sich auf Rohrleitungssanierung spezialisiert. Oft werden mehrere Wohneinheiten in einem Zug saniert.

Langensalza maßgenau angefertigt werden. Der Hersteller bietet zudem eine professionelle Projektbegleitung

an, damit einer schnellen und kostensicheren Realisierung nichts im Wege steht. ([www.bau-pr.de](http://www.bau-pr.de))

### Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

**Rollladen/Markisenumbau auf elektische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen - Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden - Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer - Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden - auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- [www.mayer-bauteile.de](http://www.mayer-bauteile.de)

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a · 64380 Roßdorf  
 Tel. 0 61 54 / 90 01 · Fax 8 31 34  
 Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG**

**vw Transporter** ab **33€**

**Ford Transit** ab **57€**

**Mercedes Sprinter** mit Hebebühne ab **71€**

[www.sachsencar.de](http://www.sachsencar.de)  
 64342 Griesheim  
 Wilhelm-Leuschner-Str. 270/Ecke Nordring  
 Telefon 0 61 55 / 6 20 49

gelungene Beispiele, in denen sich Naturstein als roter Faden von innen nach außen durch das Gesamtkonzept zieht. Das breite Spektrum der Möglichkeiten eines Steinklassikers wie Travertin zeigt sich an einer Villa in Aachen. Nach einem Entwurf des Planungsbüros Graf-Wawra bauART entstand ein luxuriöses Anwesen mit einer großen Außenanlage, die einem Wellness-Archipel gleicht. Deren Gliederung und Einbezug des Travertins als fortlaufendes Gestaltungsmaterial lassen den

# DAUTER Metallbau GmbH

**LASERN**  
**FORMEN**  
**STANZEN**

Am Eichwald 16 · 64665 Alsbach-Sandwiese  
 Telefon (0 62 57) 6 29 87 · Fax (0 62 57) 57 45  
 e-Mail [dauter.metallbau@t-online.de](mailto:dauter.metallbau@t-online.de)



MAURIZIO FIANDACA MIT GATTIN: „Wir beraten Sie kostenlos nicht nur in unserem Geschäft, sondern auch dort, wo Sie etwas verändern möchten, bei Ihnen zu Hause“.

## Ein Zuhause nach Ihrem Geschmack

Der erste Eindruck ist entscheidend. Das gilt für alle Lebensbereiche, vor allem für das eigene Zuhause

Seit nahezu 25 Jahren ist es unser Anspruch, Ihre Wohnräume nach Ihren Wünschen, für Sie, unsere Kunden, zu verwirklichen. Dadurch entsteht statt Wohngefühl Ihr Wohlgefühl. Wir stehen Ihnen mit Kompetenz und Erfahrung zur Seite. Das 1985 von Kurt Trauthig gegründete Unternehmen, das seit vielen Jahrzehnten ein Garant für besten Service und Qualität rund um die Ausstattung des Heims ist übernahm 2005 der langjährige Mitarbeiter der Firma, Maurizio Fiandaca.

Unsere Leistungen sind umfangreich und den einzelnen Bedürfnissen der Kunden angepasst.

Bei der Wandgestaltung verschönern wir Ihre Wände mit Tapeten, Tapetenbordüren, Zierleisten und Farbe. Auch kleinere Trockenbauarbeiten können durchgeführt werden.

Neben der Wandgestaltung sind wir auch kompetenter Partner für Bodenbelege. Wir kümmern uns um die kompletten Verlegearbeiten in den Räumen. Egal ob Fertigparkett oder Laminat, Linoleum oder Teppichboden.

Eine Vielfalt von Lösungen bietet unsere Firma für den Sonnenschutz im Innenbereich an. Passgenau, auch für Dachschräge, können wir unterschiedliche Möglichkeiten gegen Licht, Wärme und Kälte in den unterschiedlichsten Variationen und Design anbieten.

Mit unserem breitgefächerten Sortiment an Gardinen und Dekostoffen und unserer Auswahl an Vorhanggarnituren lassen sich Wohnräume schnell und wirkungsvoll verändern. Hier bitten wir unseren Kunden eine Vielfalt von Stoffen, Farben und Materialien an.

Doch was nützt die schönste Gardine, wenn sie nicht fällt wie Sie es sich vorgestellt haben? Wir montieren und dekorieren so, dass Ihre Gardine jederzeit ein Blickfang ist.

Die Firma MF-Raumgestaltung berät Sie kostenlos nicht nur in ihrem Geschäft, sondern auch dort wo Sie etwas verändern möchten, bei Ihnen zu Hause.

Wenn Sie an einer Beratung oder weitere Informationen Interesse ha-

**MF-Raumgestaltung**  
maurizio fiandaca

Gardinen  
Sonnenschutz  
Tapeten  
Bodenbeläge  
Beratung | Verkauf  
Montage

Goethestraße 6  
64347 Griesheim  
Tel. 0 61 55 - 82 53 95  
Mobil 0173-3120914

**Neueröffnung**  
Ein Zuhause ganz nach Ihrem Geschmack.

Wir stehen Ihnen mit Kompetenz und Erfahrung zur Seite

www.mf-raumgestaltung.de

ben, würden wir uns freuen über einen Besuch in unserem Geschäft oder nach einer telefonischen Terminabsprache jeder Zeit, auch außerhalb unserer Öffnungszeiten, mit Ihnen in Verbindung zu treten. (Schluckebier)

Kontakt:  
**MF-Raumgestaltung**  
64347 Griesheim  
Goethestraße 6  
Telefon 06157/825395  
www.mf-raumgestaltung.de

## Frisches Design und eine Lösung für freitragende Balkone

Terrassenbeläge aus dem Holz-Kunststoffverbundmaterial (WPC) sind aktuell erste Wahl, um den heimischen Platz an der Sonne auszustatten. Gartenbesitzer und Objektplaner schätzen vor allem die Robustheit, Pflegeleichtigkeit sowie ansprechende Optik der Böden. Inoutic/Deceuninck erweitert nun sein Angebot für die Diele „Terrace Massive“ aus dem patentierten Verbundwerkstoff Twinson um zwei weitere Ausführungen. Die Massivdielen ist jetzt auch mit einer Struktur erhältlich, die den natürlichen Look von Holz nachempfunden. Zusätzlich gibt es Ter-

race Massive nun mit einer speziellen Kunststoffummantelung, die noch pflegeleichter ist und extremen Belastungen, etwa in der Industrie, optimal standhält. Wie alle Terrace Massive-Produkte lassen sich die beiden neuen Dielen genauso leicht und präzise zuschneiden wie Holz. Für die Verlegung von organischen Formen entwickelte der Hersteller einen speziellen, drehbaren Clip. Dieser ermöglicht die Montage der Dielen auch ohne rechten Winkel zur Unterkonstruktion.

Weitere Informationen gibt es unter [www.inoutic.de](http://www.inoutic.de) (Inoutic/Deceuninck)

## Vom Sonnenlicht nicht blenden lassen

Mit Velux Sonnenschutzprodukten das Tageslicht regulieren



DIE SICHTSCHUTZ-ROLLOS verhindern den Einblick in die privaten Räume und setzen einen Farbakzent. Zudem mildern sie blendendes Sonnenlicht so ab, dass eine harmonische Lichtstimmung entsteht.

Mehr Sonnenschein und laue Sommerabende – es ist Sommer. Auch wenn wir uns über mehr Tageslicht freuen, kann es uns zeitweise auch stören. Besonders im Dachgeschoss, wo durch die Dachfenster besonders viel Licht in dem Raum fällt, können blendende Sonnenstrahlen im Arbeitszimmer oder während des Schlafengehens lästig sein. Sonnenschutzprodukte für Velux Dachfenster helfen hier weiter: Sie mindern die Hitze und tauchen das Dachgeschoss in angenehmes Licht.

Die Sonnenschutzlösungen für Velux Dachfenster bieten Bewohnern nicht nur eine funktionelle Lösung, sondern eignen sich auch hervorragend als Dekorelement. Dank einer Auswahl von über 40 Farben und Dekoren aus Stoff oder Polyester finden Dachgeschossbe-

wohner für jeden Einrichtungsstil die passende Lösung. Besonders komfortabel ist die bei allen Produkten angebotene elektrische- oder solarbetriebene Bedienung. Ganz einfach ist die Montage der Velux Sonnenschutzprodukte. Das patentierte „Pick&Click“-System erleichtert Dachgeschossbewohnern die Anbringung an das Dachfenster. Rollo und Falstore oben am Fenster in die vorhandenen Zubehörträger schieben, bis sie mit einem Klick einrasten und anschließend nur noch die Laufschienen befestigen. Um die passende Produktlösung über den Handel, Handwerker oder im Internet zu bestellen, genügen die Angaben zu Typ und Größe des Fensters auf dem Typenschild. Dieses befindet sich bei geöffnetem Fenster meist rechts hinter der Griffleiste. ([www.velux.de](http://www.velux.de))

## Fertofit® GartenDünger

Fertofit GartenDünger 2013 ist zugelassen für den ökologischen Landbau. Er ist ein organischer NPK-Dünger 7-3-6,



FOTO: NEUDORFF

derstandskraft der Pflanzen. Er ist auch mit MyccoVital® (Mycorrhiza) erhältlich für gestärkte Pflanzen und enthält bodenbelebende Mikroorganismen. ([www.neudorff.de](http://www.neudorff.de))



hergestellt unter Verwendung von tierischen Nebenprodukten, pflanzlichen Stoffen und lebenden Mikroorganismen für den Haus- und Kleingarten. Er enthält natürliche Rohstoffe mit ausgewogenem Nährstoffverhältnis für gesundes Wachstum und reichen Ertrag aromatischer Früchte. Er hat die Eigenschaft von natürlicher Sofort- und Langzeitwirkung, sorgt mit seinem Anteil an Kalium aus der Zuckerrübe für eine erhöhte Wi-

## Aurum® InsektenLeim

Der Spezialleim von Neudorff aus natürlichen Rohstoffen ist zum Abfangen von Frostspanner-Weibchen und anderen Schädlingen, die an Bäumen emporkriechen geeignet.

Er ist aus natürlichen Ölen, Wachsen und Harzen gefertigt und im Frühjahr und Sommer gegen Ameisen und andere kriechende Insekten wirksam, ebenso im Herbst gegen die flügellosen Frostspanner-Weibchen.

Er trocknet nicht aus und wird nicht abgewaschen und ist hervorragend zum Nachbeleimen des Raupen- und Ameisenleimrings sowie von Gelbtafeln und Kirschmadenfallen geeignet. (Frankensteiner)

Hier hat man die Qual der Wahl zwischen den Farben rosa, violett, blau und weiß. Bei allen Sommerfledern sind die Ansprüche an den Standort gleich: sie wollen möglichst sonnig stehen. Und sie sind außerordentlich trockenheitsresistent. Die Blüte erscheint am einjährigen Holz, daher fördert der jährliche Rückschnitt im Frühjahr die Blütengröße und den Blütenreichtum. Ein eher trockener und nährstoffarmer Standort im Winter fördert außerdem die bessere Ausreife des Holzes.

Ein Klassiker im spätsommerlichen Garten sind die Bartblumen (Caryopteris). Der Kleinstrauch mit kräftigen, herb aromatischen Blättern, grausilbrigen Trieben und auffallenden, leuchtendblauen Blüten, die in dichten Büscheln wachsen. Ein wertvoller Spätsommerblüher, der auch bei Bienen und Schmetterlinge sehr beliebt ist und sie magisch anzieht. Die Pflanze ist hitzeverträglich und wärmeliebend, benötigt aber durchlässige, nicht zu nährstoffreiche Böden und die volle Sonne. Ein Rückschnitt im Frühjahr fördert die Blütenbildung und sollte stets recht tief erfolgen, denn die Blütenansätze bilden sich ausschließlich an den einjährigen Trieben. Zuviel an Düngung hemmt aber die Blühwilligkeit. Die Caryopteris, Blauer Spatz` ist

## Schmetterlings Liebling

Jetzt blühen die Buddleja im Garten und täglich kann man beobachten, wie anziehend diese Pflanzen für Schmetterlinge ist. Im Laufe der Blütezeit kommen Tagpfauenaugen, Distelfalter, versch. Weißlinge, ein kleiner Fuchs, der Admiral und sogar einen Bläuling zum Naschen vorbei. Die Mitglieder der Eulenfalter-familie sind sowieso immer dabei und am Abend auch verschiedene Schwärmer und Spanner.

Sie alle werden magisch von dieser Pflanze angezogen, die ihnen schmackhafte Nahrung bietet. Kaum ein anderes Gehölz wird im Spätsommer so intensiv auch von Schwebfliegen, Hummeln und Bienen besucht. Ein Grund mehr, Eine im Garten zu pflanzen. Im gut sortierten Gartencenter gibt es viele neue Sorten der Sommerflieder im Angebot. Der Trend geht immer mehr hier zu kompakten Formen mit schönen großen Blüten. Die in den Farben blau, violett und weiß erhältlichen Sorten von Buddleja davidii 'Reve de Papillon' werden nur 1,5-2 m hoch und blühen ununterbrochen von Juli bis Oktober mit sehr großen, duftenden Blütenrispen. Kleiner bleibende Sorten eignen sich auch für die Kübelbepflanzung und kleine Beete. Hier empfiehlt sich besonders die Sorte 'Buzz', die nur ca. 1,20 m hoch wird. Auch sie blüht unermüdlich bis in den Oktober hinein.



TAGPFAUENAUGE UND KLEINER FUCHS an einem Schmetterlingsstrauch (rechts)

**baustoff kramer**

Bauelemente  
Werufachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
**FON 06158-9909-0**

## Balkone - Geländer - Überdachungen

alles Aluminium · direkt vom Hersteller  
**Hotline: 0178 - 77 11 00 9**  
Wir erstellen Gutachten  
Wir sanieren Alt- und Neubau  
Dämmung-Fenster-Terrassenböden

Alles für den schönen Garten

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> 50.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Fachberatung und Lieferservice  
Qualitätserden, Dünger und Pflanzenpflegemittel  
Hochwertige Töpfe und schmückende Gartenaccessoires

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: [www.gartenzentrale-appel.de](http://www.gartenzentrale-appel.de)  
Darmstadt · Eschollbrücken · Pfungstadt Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

